

Bizkaia

Arrazola (Atxondo): iréštontsi
Arrieta: **paśáðoř*
Bakio: paśáðoř
Bermeo: paśaðoř
Berriz: iréštontsi, paśáðoř
Bolibar: iráštontsí
Busturia: paśaðóř, **iráštoř*
Dima: irištóntsi
Elantxobe: paśáðoř
Elorrio: iréštontsi
Errigoiti: bitsáðoř, paśáðoř, **irátsóntsi*
Etxebarri: paśáðoř
Etxebarría: iđástóntsi
Gamiz-Fika: paśáðoř
Getxo: kolaðóř, paśaðóř
Gizaburuaga: iraštóntsi, bitsáðoř
Ibarruri (Muxika): iréštontsi
Kortezubi: bitsaðóř
Larrabetzu: paśáðoř, iriříðoř
Laukiz: paśaðóř
Leioa: paśaðóř
Lekeitio: paśáðoř
Lemoa: paśaðoř, **irištóntsi*
Lemoiz: paśaðóř
Mañaria: iréštontsi
Mendata: ireštóntsi
Mungia: paśaðóř, irišteko
Ondarroa: iraštóntsi
Orozko: irištóntsi
Otxandio: irištóntsi
Sondika: paśaðóř
Zaratamo: paśáðoř, **irištontsí*
Zeanuri: iríski
Zeberio: irištóntsi, iríski
Zollo (Arrankudiaga): paśáðoř
Zornotza: irištontsi

Araba

Aramaio: iréštontsi

Gipuzkoa

Aia: paśáore, **iráyaski*
Amezketá: iraβaskúntsi, paśárcóř
Andoain: paśá^oore
Araotz (Oñati): iráštontsi, iráski
Arrasate: iréštontsi

Arroa (Zestoa): iráyaski, paśáore
Asteasu: irákaskí
Ataun: irakaskí
Azkoitia: iráβaskí, paśaðó^e
Azpeitia: iráβaskí, paśáðore
Beasain: iráski, p^aśá^oore
Beizama: paśáðore, **iráβaskí*
Bergara: paśaéra, **iráštontsi*
Deba: paśáore, paśáðoř
Donostia: paśáðore
Eibar: irá:štontsi, paśaéra
Elduain: iráβaskí, paśaðore
Elgoibar: paşáðer, iráβaski
Errezil: paśáðorá, iráyaskí
Ezkio-Itsaso: irákaskí
Getaria: paśáerá
Hernani: paśáð^oré
Hondarribia: paśaðore
Ikaztegieta: paśáðore
Lasarte-Oria: paśá^oore
Legazpi: irákaskí
Leintz Gatzaga: iraštóntsi, paśaðóra
Mendaro: kolaðoř, paśáer, **iráβaskí*
Oiartzun: p^aśáðore
Oñati: iráski
Orexa: íraáski, paśáðorea
Orio: paśáðore, **iraskí*
Pasaia: paśáðore
Tolosa: paśárcóř, irákaskí
Urretxu: iráyaskí
Zegama: irásonstí

Nafarroako Foru Komunitatea

Abaurregaina / Abaurrea Alta: ézne
paśtéko_a (mark.), paśtéko_a (mark.)
Alkots: irířtokiá (mark.), iréřtokie (mark.)
Aniz: iréski
Arbizu: irířři, kólaðoriá (mark.)
Beruete: irá^aské
Donamaria: i^aski
Dorrao / Torrano: íreyáski, paśaðore
Erratzu: iðéski
Ettxalar: iráskij, iráskija (mark.)
Ettxaleku: paśaðoreá (mark.),
iréřkié (mark.)
Ettxarri (Larraun): irá^astokí
Eugi: iréski
Ezkurra: iráski

Gaintza: irá^asonstí, paśáðerá
Goizueta: paśáore, **iráskí*
Igoa: irá^askí
Jaurrieta: iyártsekó
Leitza: iraβaskí
Lekaroz: iðeski, paśaðéra
Luzaide / Valcarlos: irájski, paśúer
Mezkiritz: iréřřtoki, ireštókíe (mark.),
paśáðoreá (mark.)
Oderitz: irá^askí
Suarbe: paśaðore, íreřřtoki
Sunbilla: iráski
Urdiain: iéskitséko
Zilbeti: ireřřtoki
Zugarramurdi: setaβé (?)

Lapurdi

Ahetze: paśwáR
Arrangoitze: paśwar
Azkaine: paśwaR
Bardoze: paśwar
Beskoitze: paśwaR
Donibane Lohizune: paśuáR
Hazparne: paśuaR
Hendaia: paśuáR
Itsasu: pařjáaR, pařáðer, **irastéko*
Makea: paśwar, **irástekó*
Mugerre: pařwar
Sara: iráskí, **paśwaR*
Senpere: paśuaR
Urketa: paśwara (mark.)
Uztaritze: paśuáR

Nafarroa Beherea

Aldude: paśaðéra, **irastekó*
Arboti: paswera (mark.)
Armendaritze: pasuér
Arnegi: paśwar, iráski
Arrueta: paswar
Baigorri: iraski
Bastida: paswar
Behorlegi: paśweřa (mark.), **irajskí*
Bidarrai: irástéko, iráski, **paśwar*
Ezterenzubi: irajski
Gamarte: paśuer
Garrüze: paśuer
Irisarri: **iráski*
Izturitze: paśwar, iasteko

Jutsi: paśuer
Landibarre: pasuář
Larzabale: pasweřa
Uharte Garazi: paśweR

Zuberoa

Altzai: íaskéř
Altzürükü: iaskéř, pařwér, iáskiðéř (?)
Barkoxe: iaskéř
Domintxaine: paśwar
Eskiula: iaskéja (mark.), paśwár
Larraine: iaskéř
Montori: iaskéř
Pagola: iaskéř
Santa Grazi: iaskhéř, iaskéř
Sohüta: iaskéja (mark.)
Urdiñarbe: iáskéř
Ürrüstoi: iaskéř

1544. Mapa: coladero / passoire / colander

GALDERA: 36250 ALEANR: VII, 894



	ira(g)azki
	ire(g)azki
	iazkei
	irastor
	irastontzi
	irextoki
	irazteko
	pasuar
	pasuer
	pasador
	pasa(d)er
	pasadore
	bitzador
	kolador
	-teko
	bestelakoak

- Likidoren batek, esneak, esaterako, izan ditzakeen zikinkeria solido edo erdi solidoak kentzeko erabiltzen den tresnaren izena galdetu da.
- Mañariako lekukoak "tximel", Ibarrurikoak "txóto", Kortezubikoak "txáñu" eta Arrazolakoak "txano" kafea iragazteko tresna izendatzen dute, baina ez dira erantzun.
- Berrizen, Gizaburuagan, Elgoibarren, Mendaron, Azkoitian, Arroan, Azpeitian, Beizaman, Beasainen, Errezilen, Aian, Elduainen, Dorraon, Gaintzan, Goizuetan, Lekarozen, Saran, Itsasun, Makean eta Alduden "iragazki" hitzaren aldaerak hitz zahartzat hartu dituzte lekukoek, bai bere kabuz eman dutenean, bai proposatu zaienean.
- "-teko" superlemaren barnean erantzun hauek bildu dira: esne pastekoa, iezkitzeko igartzeko, pastekoa.
- **Bestelakoak:** iritxi (Arbizu), zetabe (Zugarramurdi).

Beasaingo lekukoak ardi-esne jeitziberria iragazteko asun eta ardi-ilea erabiltzen zirela azaldu du.

Orio: *Ua étzan eoten, jenéralen béak trapúakiñ indako olákua izate zuen oi, ardi-esnia ta pasatzeko irázkiya.*

Eugin ardi-esnea iragazteko erabiltzen zuten tresna urki-egurrez egindakoa zela esan du.

Luzaide: *Ardi-esneaindako "iraizkia" eta behi-esneaindako "pasuerra", zeren ta ardi esneaindako zen ebudo bezálako gáuza at eta zártzen zituztén asunak... ta esnea pasatzen (...) uzten du pasatzea esnea úntsa.*

Behorlegi: *"Pásuerra", ori re etxu euskara eh! Bana guk "pasuerra" erten dixiu.*